

CA1
YX2
-80 C151

Government
Publications

THE CANADIAN
CONSTITUTION

980



3 1761 117117218

HIGHLIGHTS of a proposed
Resolution respecting
the Constitution of Canada

Canada

17 (10-80)

Preface

This booklet contains highlights of a proposed Resolution tabled in the House of Commons respecting the Constitution of Canada. It is published by the Government of Canada in the interest of contributing to public discussion.

The full text of the proposed Resolution, an explanatory document and additional copies of the highlights may be obtained by writing to:

Publications Canada
Box 1986, Station "B"
OTTAWA, CANADA
K1P 6G6





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117117218>

Introduction

Canadians are now witnessing a truly historic event as Parliament is being asked to take steps to patriate Canada's Constitution. The Government of Canada has placed before Parliament a proposed Resolution to bring the Constitution home, and to end the responsibility of the British Parliament to amend the Canadian Constitution.

In addition to patriation, the Resolution contains several important constitutional provisions:

- For the first time, the basic rights and freedoms of Canadians will be entrenched in a Canadian Charter of Rights and Freedoms so that they cannot be infringed upon by any single government, legislature, or Parliament. Individuals and minorities who feel aggrieved will have recourse to the courts.
- In the Charter, Canadians will be assured of the freedom to move across the country, take up residence, and pursue employment in any province.
- The Charter will guarantee that citizens of the English or French language minority in a province have the right to educate their children in that language wherever numbers warrant.
- The principle of equalization, which involves the redistribution of wealth among the richer and poorer provinces, will be recognized so that Canadians in all provinces can continue to be provided with a reasonable level of public services.
- An amending procedure will ensure that all changes to the Constitution can be made in Canada.

The Resolution

A proposed Joint Resolution of the Senate and House of Commons containing provisions for patriation and the constitutional proposals outlined above is now before Parliament. If the proposed Resolution is endorsed by Parliament, the Government of Canada will submit the Joint Address to the Queen, requesting that the British Parliament enact the provisions contained in the Resolution, and transfer to Canada authority over all the provisions contained in British constitutional statutes relating to Canada.

The highlights of the provisions in the Resolution are described below. For a more detailed explanation, readers should refer to the full text of the Resolution or to the accompanying document explaining the proposals in non-legal language.

The Canadian Charter of Rights and Freedoms

The Charter will guarantee that Canadians are entitled to the following rights and freedoms in respect to all matters of federal, provincial and territorial responsibility:

- *Fundamental freedoms*, which include freedom of conscience and religion; freedom of thought, belief, opinion and expression, including freedom of the press and other media of information; and freedom of peaceful assembly and of association.
- *Democratic rights*, which comprise the right to vote in the election of the members of the House of Commons and of a legislative assembly; the right to stand for office in either of these institutions; the requirement that no House of Commons and no legislative assembly continue for longer than five years except in extraordinary circumstances, and the requirement that there be an annual sitting of Parliament and each legislature.
- *Mobility rights*, which enshrine the rights of every Canadian to move freely from one province to another, to establish a residence and to seek a job anywhere in Canada, as well as to enter, remain in, or leave the country.
- *Minority language educational rights*, which provide that citizens of the English-speaking or French-speaking minority of a province have the right to educate their children in that minority language, wherever numbers warrant.
- *Legal rights*, which include among them the right to life, liberty, and security; the right to equality before the law; protection against unlawful search or seizure, detention and imprisonment; protection against denial of counsel, undue delay of trial, and cruel or unusual treatment or punishment; and the right to the assistance of an interpreter.
- *Non-discrimination rights*, which protect citizens from discrimination on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, age or sex. (To allow the federal and provin-

cial governments to make appropriate adjustments, these particular rights will not take effect until three years after patriation.)

The Charter will also enshrine some rights that were previously set out in federal legislation or in the Constitution:

- *Official language rights*, which provide for the right to use English or French in Parliament, in federal courts, and in communications with any head or central office of the Government of Canada.

The use of either English or French in the legislatures, the courts, and in statutes and records of the provinces of Quebec and Manitoba will continue to be protected by existing constitutional provisions.

Finally, the Charter declares that Canadians enjoying rights, which are not mentioned in the Charter, will continue to enjoy them. This includes the traditional rights and freedoms enjoyed by the native peoples of Canada.

Equalization and Regional Disparities

The Parliament and Government of Canada will be committed to the principle of making equalization payments to the poorer provinces. Both orders of government will be committed to promoting equal opportunities for Canadians, furthering economic development to reduce disparities, and providing essential public services at a reasonable level to all Canadians.

Amending Formula

The Resolution provides that those amendments to the Constitution, which formerly had to be made in London, will require the unanimous consent of Parliament and the provinces until an acceptable amending formula can be found using one of three methods:

- If, during the next two years, federal and provincial governments can reach unanimous agreement on a formula, it will be adopted. To facilitate agreement, a First Ministers' Constitutional Conference will be held each year until a formula is implemented.

- If the provinces and federal government fail to agree unanimously on a formula but eight or more provinces, representing at least 80 per cent of the total population of all the provinces, agree within two years after patriation on an amending procedure that meets the requirements set out in the Resolution, this formula and a formula similar in principle to the "Victoria formula" will be put to the people in a referendum. The federal government will also have the opportunity, at that time, to put forward a formula of its own choice, instead of the modified Victoria formula.
- If the provinces do not present an alternative formula, the modified Victoria formula will automatically come into effect two years after patriation. In general, that formula would require that amendments to the Constitution be approved by Parliament and by either the legislative assemblies or, in a national referendum, a majority of voters in a majority of the provinces, including:
 - every province that has or has had a population of at least 25 per cent of the population of Canada
 - at least two Atlantic provinces with combined populations of at least 50 per cent of the population of all the Atlantic provinces, and
 - at least two Western provinces with combined populations of at least 50 per cent of the population of all the Western provinces.

qui devaient auparavant être effectuées à Londres, devront être La résolution prévoit que les modifications à la Constitution,

La formule d'amendement

Le Parlement et le gouvernement du Canada seront obligés de respecter le principe de la représentation face aux provinces les moins bien nanties. Les deux ordres de gouvernement devront s'engager à promouvoir l'égalité des chances des Canadiens, à favoriser le développement économique pour réduire les inégalités, et à fournir des services publics essentiels de qualité acceptable à tous les Canadiens.

La représentation et les inégalités régionales

La Charte garantira enfin que les Canadiens qui bénéficient de droits non inscrits dans la présente Charte continueront d'en jouir. Cela inclut les droits et les libertés traditionnelles des peuples autochtones du Canada.

L'usage du français ou de l'anglais, dans les assemblées législatives, devant les tribunaux, dans les documents parlementaires du Québec et du Manitoba, continuera de jouir de la protection des dispositions constitutionnelles actuelles.

- Le droit à l'usage des langues officielles donnera à toute personne le droit d'utiliser le français et l'anglais au Parlement, devant les tribunaux fédéraux, et dans les bureaux principaux du gouvernement du Canada.

La Charte comprendra également certains droits qui étaient déjà garantis par des lois fédérales ou par la Constitution.

- Le droit à la non-discrimination qui protège les citoyens contre la discrimination fondée sur la race, la nationalité ou l'origine ethnique, la couleur, la religion, l'âge ou le sexe.

Les saisiens ou les perquisitions abusives, la détention ou l'emprisonnement illégal; le droit à l'assistance d'un avocat et à l'assistance d'un interprète lors de procédures.

Le droit à l'interprétation ou une peine cruelle et inhumaine, et le droit à l'assistance d'un interprète lors de procédures.

LA CHAÎNE ÉLECTRIQUE DES PHONES ET MUSIQUES

Les points salillants de ces dispositions, lessuelles sont contenues dans la résolution, sont repris ci-après. Si le lecteur désire d'autres explications, il pourra se référer au texte intégral du projet de résolution ou au document explicatif rédigé en termes non juridiques.

- Les libertés fondamentales comprennent la liberté de con-science et de religion, la liberté de pensée, de croissance, d'opinion et d'expression, notamment la liberté de la presse et des grands moyens d'information, et la liberté d'associa-tion et de réunion pacifique.
- Les droits démocratiques incluent le droit de voter aux élections en vue de la désignation des députés de la Cham-bre des communes ou des assemblées législatives, le droit de se porter candidat à l'une ou l'autre de ces institutions, des dispositions qui limitent à cinq ans la durée de la Chambre Parlement et les assemblées législatives siégent au moins une fois tous les 12 mois.
- La liberté de circulation et d'établissement reconnaît à tout Canadien le droit de se déplacer librement d'une province à l'autre, d'établir sa résidence et de chercher du travail au pays et d'en franchir les frontières.
- La liberté de circuler et d'établir un domicile au Canada, de même que le droit de demeurer n'importe où au Canada, de résider et de travailler dans la minorité francophone ou anglophone de leur province le droit de faire instruire leurs enfants dans la langue de cette minorité, là où donnent aux citoyens du Canada appartenant à la minorité francophone ou anglophone de leur province le droit de faire instruire leurs enfants dans la langue de cette minorité, là où les garanties juridiques qui incluent, entre autres, le droit à la vie, à la liberté devant la loi, la sécurité de la personne, le droit à la liberté de réunion pacifique.

La Charte garantira aux Canadiens les libertés et les droits suivants qui relèvent des autorités fédérale, provinciale ou territoriale:

- Les droits à l'instruction dans la langue de la minorité donnent aux citoyens du Canada appartenant à la minorité francophone ou anglophone de leur province le droit de faire instruire leurs enfants dans la langue de cette minorité, là où le nombre d'enfants le justifie.
- Les garanties juridiques qui incluent, entre autres, le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne, le droit à l'égalité devant la loi, le droit d'être protégé contre les fouilles, le nombre d'enfants le justifie.

Le Parlement du Canada a devant lui un projet de résolution conjointe du Sénat et de la Chambre des communes. Ce projet de résolution contient des dispositions relatives au rapatriement, ainsi que les changements constitutionnels mentionnés ci-haut. Si le Parlement adopte ce projet de résolution, le gouvernement du Canada soumettra à la Reine l'adresse conjointe demandant que le Parlement britannique adopte les dispositions contenues dans

La résolution

fications à la Constitution du Canada même.

- Une formule d'amendement permettra d'appuyer des modifications à la Constitution du Canada même.
- Le principe de la prééquation qui permet de redistribuer les richesses des provinces plus riches aux provinces plus pauvres sera reconnu afin de continuer à offrir aux Canadiens de toutes les provinces des services publics essentiels de qualité acceptable.
- La Charte garantira aux citoyens appartenant à la minorité francophone ou anglophone d'une province le droit de faire instruire leurs enfants dans la langue de cette minorité, là où le nombre le justifie.
- La Charte garantira la liberté de se déplacer à travers le pays, d'établir leur résidence et de chercher du travail dans n'importe quelle province.
- Pour la première fois, les libertés et les droits fondamentaux des Canadiens seront inscrits dans une Charte canadienne des droits et libertés de sorte qu'ils ne pourront pas être transgressés par un gouvernement, par le Parlement ou par une assemblée législative provinciale. Les individus et les minorités qui se sentent lesées pourront avoir recours aux tribunaux.

En plus du rapatriement, la résolution contient plusieurs dispositions d'importance en matière constitutionnelle:

Les Canadiens sont maintenant témoins d'un événement historique de grande importance, alors que l'on demande au Parlement d'entamer le processus du rapatriement de la Constitution au Canada. Le gouvernement du Canada a demandé au Parlement britannique de modifier pour nous la Constitution du Canada.

Introduction

Note aux lecteurs

Cette brochure comprend les points salillants d'un projet de résolution concernant la Constitution du Canada qui est déposé devant la Chambre des communes. Elle est publiée par le gouvernement du Canada en guise de contribution à la discussion publique.

Vous pouvez vous procurer le texte intégral du projet de résolution, un document explicatif à ce sujet, ou des exemplaires additionnels des points salillants en écrivant à :

Publications Canada
C.P. 1986, succursale «B»
OTTAWA (CANADA)
K1P 6G6

Canada

la Constitution du Canada
de résolution concernant
POINTS SAILLANTS d'un projet



1980

LA CONSTITUTION
CANADIENNE